



# ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΝΕΑ

**ΜΗΝΙΑΙΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΝΩΣΗΣ ΔΗΜΩΝ ΚΥΠΡΟΥ**

Παρασκευή, 29 Ιουνίου 2007

Έτος 3<sup>ο</sup>

Αριθμός Δελτίου: 22

ISSN : 1450 - 2933

## **ΝΕΑ ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΗΜΟΥΣ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ**

Στις 6 Ιουνίου πραγματοποιήθηκαν στις Βρυξέλλες τα επίσημα εγκαίνια για το «Σπίτι των Πόλεων, των Δήμων και των Περιφερειών», στο οποίο στεγάζεται πλέον και το Γραφείο Βρυξελλών της Ένωσης Δήμων Κύπρου. Τα εγκαίνια πραγματοποιήθηκαν από την κα Margot Wallström, αντιπρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, υπεύθυνη για τις θεσμικές σχέσεις και την επικοινωνία και την κα Danuta Hübner, Επίτροπο για την περιφερειακή πολιτική της ΕΕ (βλ. φωτό).

Η Ένωση Δήμων Κύπρου συμμετείχε εξ αρχής στις συζητήσεις για τη δημιουργία της νέας αυτής πρωτοβουλίας που αναμένεται να δώσει νέα ώθηση στο ρόλο των τοπικών και περιφερειακών αρχών στις Βρυξέλλες.

Το Γραφείο Βρυξελλών της Ένωσης Δήμων μεταφέρθηκε στο Σπίτι των Πόλεων, των Δήμων και των Περιφερειών από την πρώτη στιγμή λειτουργίας του τελευταίου, στις 2 Απριλίου 2007 και τα πρώτα θετικότερα αποτελέσματα της βελτιωμένης συνεργασίας με τους υπόλοιπους «ενοίκους» του Σπιτιού είναι πλέον ορατά.



Το νέο κτήριο αποτελεί τη βάση για περισσότερες από 20 Ενώσεις Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών καθώς και για τα Γραφεία Βρυξελλών 8 ευρωπαϊκών πόλεων.

## **SOLVIT: ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ**

Το δίκτυο SOLVIT συγκροτήθηκε από την Ευρ. Επιτροπή και τα κράτη μέλη το 2002 για να βοηθήσει στην επίλυση πρακτικών προβλημάτων των ευρωπαίων πολιτών σε θέματα όπως οι άδειες διαμονής, η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, η απασχόληση και τα δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης, η διοχέτευση προϊόντων στην αγορά, η παροχή υπηρεσιών, οι επιστροφές ΦΠΑ, οι έλεγχοι στα σύνορα για τις επιχειρήσεις και άλλα.

Το SOLVIT προσφέρει ρεαλιστικές λύσεις σε όσους προσφεύγουν σε αυτό, κατά μέσον όρο εντός χρονικού διαστήματος δέκα εβδομάδων και αποτελεί μια εύχρηστη υπηρεσία, η οποία παρέχεται δωρεάν. Οι προσφεύγοντες μπορούν να έλθουν σε επαφή με το εθνικό κέντρο SOLVIT της χώρας τους ή να συμπληρώσουν ηλεκτρονικά ένα έντυπο καταγγελίας στη γλώσσα της επιλογής τους: [http://europa.eu.int/solvit/site/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/solvit/site/index_en.htm).

Το SOLVIT εντάσσεται σε μια «αλυσίδα» υπηρεσιών μελετημένων για να βοηθούν τους πολίτες και τις επιχειρήσεις να διεκδικούν στο έπακρο τα δικαιώματά τους στο πλαίσιο της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του Europe Direct, της δικτυακής ενημερωτικής πύλης Your Europe (<http://ec.europa.eu/youreurope>) και της υπηρεσίας Citizens Signpost Service (<http://ec.europa.eu/citizensrights>), η οποία προσφέρει προσωποποιημένες νομικές συμβουλές.

Η ετήσια έκθεση του δικτύου για το 2006 διατίθεται στη σελίδα: [http://europa.eu.int/solvit/site/news/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/solvit/site/news/index_en.htm). Για την Κύπρο, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επικοινωνούν με το SOLVIT μέσω των ακόλουθων στοιχείων επικοινωνίας:

Μαρία Χαβιαρά Πασσάδη και Πετρούλα Παντζιαρά  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού, Α. Αραούζου 6, CY - 1421, Λευκωσία  
Τηλ.: +357 22 867100 Fax.: +357 22 304916  
e-mail: [solvit@mcit.gov.cy](mailto:solvit@mcit.gov.cy)

## 70<sup>η</sup> Σύνοδος Ολομέλειας της Επιτροπής των Περιφερειών

Η 70<sup>η</sup> Σύνοδος Ολομέλειας της Επιτροπής των Περιφερειών πραγματοποιήθηκε στις 6 και 7 Ιουνίου 2007 στις Βρυξέλλες. Επίκεντρο των συζητήσεων της Συνόδου αποτέλεσε η επανέναρξη της Συνταγματικής διαδικασίας. Το παρών στις συζητήσεις της Ολομέλειας για το θέμα αυτό έδωσε και ο πρωθυπουργός του Λουξεμβούργου κ. Juncker.



Στις εργασίες συμμετείχε επίσης και η Επίτροπος αρμόδια για την περιφερειακή πολιτική κ. Hübner η οποία παρουσίασε την 4<sup>η</sup> έκθεση για τη συνοχή στην ΕΕ και προέτρεψε τα κράτη μέλη να επιταχύνουν τις νομικές διαδικασίες για την εφαρμογή της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας Περιφερειακής Συνεργασίας EGTC.

Στα πλαίσια της Ολομέλειας συζητήθηκαν γνωμοδοτήσεις σχετικά με τα ακόλουθα θέματα: Δημογραφικό μέλλον της Ευρώπης, Δυνατότητες διεύρυνσης της ΕΕ, Επανεναρξη της Συνταγματικής διαδικασίας, Συμβολή των περιφερειακών και τοπικών αρχών στη στρατηγική της ΕΕ για την αειφόρο ανάπτυξη, Ταχυδρομικές υπηρεσίες της ΕΕ, Καταπολέμηση των βλαβών που προκαλούνται από το οινόπνευμα και τέλος η πρωτοβουλία της ΕΕ «Περιφέρειες για την οικονομική αλλαγή».

Στις εργασίες της Ολομέλειας συμμετείχαν από την Κυπριακή Αντιπροσωπεία οι κύριοι Γεώργιος Γεωργίου, Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών, Χρίστος Μέσης, Δήμαρχος Μέσα Γειτονιάς, Σπύρος Ελενοδώρου, Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Οροκλίνης και Νίκος Καλλής, Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ζωοπηγής.

## 14<sup>η</sup> Σύνοδος Ολομέλειας του Κογκρέσου

Το Κογκρέσο των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης πραγματοποίησε τη 14<sup>η</sup> Σύνοδο Ολομέλειάς του από τις 30 Μαΐου έως την 1<sup>η</sup> Ιουνίου 2007 στο Στρασβούργο (Γαλλία).

Η συνεργασία για την τοπική δημοκρατία πέρα από τα σύνορα της Ευρώπης, ειδικότερα με το Μαρόκο, την Ιαπωνία και το Μεξικό, αποτέλεσε ένα από τα βασικά θέματα της ημερήσιας διάταξης.

Την πρώτη μέρα της Ολομέλειας πραγματοποιήθηκε επίσης μια επετειακή διάσκεψη για τα «50 χρόνια τοπικής δημοκρατίας στο Συμβούλιο της Ευρώπης» για να τιμήσει την επέτειο της πρώτης συνόδου της «Διάσκεψης των Τοπικών Αρχών», που είχε πραγματοποιηθεί στις 12 Ιαν. 1957 υπό την προεδρία του Γάλλου πρωθυπουργού Jacques Chaban-Delmas.

Για περισσότερες πληροφορίες:

[http://www.coe.int/t/congress/3-Sessions/1-Plenary-sessions/20070530-plenary/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/congress/3-Sessions/1-Plenary-sessions/20070530-plenary/default_en.asp)

## Διεθνές Οικονομικό Φόρουμ για τη Στρατηγική της Λισσαβόνας

Οι Περιφέρειες και οι Πόλεις ορίστηκαν ως η κινητήρια δύναμη της οικονομικής ανάπτυξης της Ευρώπης, κατά τη διάρκεια του διεθνούς οικονομικού φόρουμ που οργανώθηκε από την Επ. των Περιφερειών στις 12 Ιουνίου.

Σύμφωνα με τους ομιλητές, η πρόσφατη οικονομική ανάπτυξη της ΕΕ δεν πρέπει να επισκιάσει το γεγονός ότι οι Περιφέρειες και οι Πόλεις της Ευρώπης κατέχουν πρωταρχικό ρόλο στην προώθηση του ανταγωνισμού και της ανάπτυξης ανάμεσα στην Ένωση.

Όπως τονίστηκε χαρακτηριστικά, μέσα από την καινοτομία, την έρευνα και την εκπαίδευση σε συνδυασμό και με την παροχή κατάλληλων υποδομών οι Περιφέρειες μπορούν να αποτελέσουν το κέντρο λήψεως αποφάσεων οικονομικής πολιτικής.

Παρ' όλα αυτά, σχολιάστηκε το γεγονός ότι η κάποια επιτυχία που έχει σημειωθεί δεν αρκεί για την προσαρμογή της ΕΕ στην πραγματικότητα της παγκοσμιοποίησης. Ως αποτέλεσμα οι πολίτες χρειάζεται να ευαισθητοποιηθούν γύρω από τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις που παραμένουν απαραίτητες για την περαιτέρω ανάπτυξη της Ένωσης.

**Το μηνιαίο ενημερωτικό δελτίο της Ένωσης Δήμων Κύπρου εκδίδεται μόνο σε ηλεκτρονική μορφή. Εάν μέχρι τώρα δεν έχετε προσθέσει την ηλεκτρονική σας διεύθυνση στη λίστα παραληπτών των ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΝΕΩΝ, μπορείτε να το κάνετε μέσω της ιστοσελίδας:**  
[http://www.ucm.org.cy/GR/Documents/Document\\_List.aspx?DocumentCategoryCode=01](http://www.ucm.org.cy/GR/Documents/Document_List.aspx?DocumentCategoryCode=01)

## Οδηγός για την αστική διάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής

Στο άτυπο συμβούλιο υπουργών αστικών υποθέσεων που πραγματοποιήθηκε στη Λειψία της Γερμανίας στις 24-25 Μαΐου, η επίτροπος περιφερειακής πολιτικής κ. Danuta Hübner παρουσίασε το νέο «Οδηγό για την αστική διάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής».

Στόχος του οδηγού αυτού είναι να βοηθήσει τις αστικές περιοχές να επωφεληθούν τα μέγιστα από τις ευκαιρίες που προσφέρουν οι διάφορες ευρωπαϊκές πολιτικές. Περιέχει λεπτομερείς πληροφορίες για το πώς οι μικρές και μεγάλες πόλεις μπορούν να επωφεληθούν από τις πολιτικές αυτές και για το πώς οι ενδιαφερόμενοι αστικοί φορείς μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικότερο ρόλο στην εφαρμογή τους.

Ο οδηγός περιλαμβάνει και επισκόπηση της αστικής διάστασης όλων των ευρωπαϊκών πολιτικών της περιόδου 2007-2013, ενώ προσδιορίζει και τις διάφορες πρωτοβουλίες με άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις στη βιώσιμη ανάπτυξη των αστικών περιοχών.

Πρώτος στο είδος του, ο οδηγός αυτός συντάχθηκε με πρωτοβουλία της διυπηρεσιακής ομάδας αστικής ανάπτυξης της Επιτροπής, της οποίας προεδρεύει η Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής και στην οποία συμμετέχουν άλλες δεκατρείς γενικές διευθύνσεις.

Η ηλεκτρονική έκδοση του οδηγού είναι διαθέσιμη στην ιστοθέση:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/quides/urban/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/quides/urban/index_en.htm)

## Ένταξη στη ζώνη του ευρώ

Στη σύνοδο του Συμβουλίου για τα Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα που πραγματοποιήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 5 Ιουνίου, συζητήθηκε μεταξύ άλλων και η διεύρυνση της ζώνης Ευρώ, όπου παρουσιάστηκαν εκθέσεις για την Κύπρο και την Μάλτα.

Το Συμβούλιο αξιολόγησε την πρόοδο της Κύπρου και της Μάλτας όσον αφορά την εκπλήρωση των κριτηρίων σύγκλισης και των υποχρεώσεών τους ως προς την οικονομική και νομισματική ένωση στην ΕΕ. Στη συνέχεια, εξετάστηκαν οι προτάσεις αποφάσεων του Συμβουλίου με σκοπό οι δύο χώρες να μπορέσουν να υιοθετήσουν ως νόμισμα το ευρώ την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2008.

Οι προτάσεις αυτές υποβλήθηκαν σε συζήτηση στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου στις Βρυξέλλες, το οποίο και εξέφρασε την ικανοποίησή του για την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία η Κύπρος και η Μάλτα θα πρέπει να υιοθετήσουν το ευρώ την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2008. Για περισσότερες πληροφορίες:

<http://ec.europa.eu/euro/entry4.html>

## Η ορολογία της ΕΕ πιο προσιτή στον πολίτη

Στις 28 Ιουνίου άνοιξε για το ευρύ κοινό η βάση δεδομένων «Διαδραστική ορολογία για την Ευρώπη» (IATE), η οποία συνδυάζει όλες τις βάσεις δεδομένων ορολογίας της ΕΕ σε μια ενιαία πλατφόρμα, που περιέχει 8,7 εκατομμύρια όρους και καλύπτει και τις 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ: <http://iate.europa.eu>

### Σημαντικές Ευρωπαϊκές Εκδηλώσεις:

**1/7/07:** Έναρξη Πορτογαλικής Προεδρίας της ΕΕ: <http://www.eu2007.pt/UE/aEN/>

**7/7/07:** Ολομέλεια Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – Βρυξέλλες: <http://www.europarl.europa.eu/>

**9-12/7/07:** Ολομέλεια Ευρ. Κοινοβουλίου – Στρασβούργο: <http://www.europarl.europa.eu/>

**9-10/7/07:** Σύνοδος Συμβουλίου Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα: <http://ue.eu.int/>

**11/7/07:** Έναρξη διαδικασίας συμμετοχής στα OPENDAYS 2007: [www.opendays.europa.eu/](http://www.opendays.europa.eu/)

**13/7/07:** Σύνοδος Συμβουλίου Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα: <http://ue.eu.int/>

**19-22/7/07:** Σύνοδος Συμβουλίου Γενικές Υποθέσεις και Εξωτ. Σχέσεις: <http://ue.eu.int/>

**23-24/7/07:** Σύνοδος Συμβουλίου Γενικές Υποθέσεις και Εξωτ. Σχέσεις: <http://ue.eu.int/>

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΕΠΑΦΕΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΕΣ

- Ένωση Δήμων Κύπρου  
Τηλ: +357 22 445170  
Φαξ: +357 22 677230  
e-mail: [endekey@cytanet.com.cy](mailto:endekey@cytanet.com.cy)  
<http://www.ucm.org.cy/>  
  
Γραφείο Βρυξελλών  
Τηλ: +32 2 213 8110  
Φαξ: +32 2 213 8111  
e-mail: [brussels@ucm.org.cy](mailto:brussels@ucm.org.cy)
- Κυβερνητική Πύλη Διαδικτύου της Κυπριακής Δημοκρατίας  
<http://www.cyprus.gov.cy>
- Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Κύπρου στην ΕΕ  
Τηλ: +32 2 735 9015 / 2 741 6745  
Φαξ: +32 2 735 7948  
e-mail: [be.cydelegation.eu@mfa.gov.cy](mailto:be.cydelegation.eu@mfa.gov.cy)
- Συμβούλιο Δήμων και Περιφερειών της Ευρώπης.  
Τηλ: + 33 1 44 50 59 59  
Φαξ: + 33 1 44 50 59 60  
  
Γραφείο Βρυξελλών  
Τηλ: + 32 2 511 74 77  
Φαξ: + 32 2 511 09 49  
E-mail : [cemr@ccre.org](mailto:cemr@ccre.org)  
<http://www.ccre.org/>
- Κογκρέσσο των Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης  
Τηλ: +33 3 88 41 20 00  
[http://www.coe.int/t/Congress/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/Congress/default_en.asp)
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
[http://europa.eu/index\\_el.htm](http://europa.eu/index_el.htm)
- Αντιπροσωπεία της Ευρ. Επιτροπής στην Κύπρο  
Τηλ: +357 22817770  
Φαξ: +357 22768926  
e-mail: [press-rep-cyprus@cec.eu.int](mailto:press-rep-cyprus@cec.eu.int)  
<http://www.delcyp.cec.eu.int/gr/index.html>
- Επιτροπή των Περιφερειών  
Τηλ: + 32 2 282 2211  
Φαξ: + 32 2 282 2325  
<http://www.cor.europa.eu/el/index.htm>
- Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
<http://www.europarl.europa.eu/>  
  
Γραφεία Κύπρου  
Τηλ: +357 22 46 06 94  
Φαξ: +357 22 76 77 33  
e-mail: [epnicosia@europarl.eu.int](mailto:epnicosia@europarl.eu.int)  
<http://www.europarl.europa.eu/nicosia/>

- Νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
<http://eur-lex.europa.eu/el/index.htm>
- Επίσημη Εφημερίδα  
<http://eur-lex.europa.eu/JOIndex.do?ihmlang=el>
- Σύνοψη της Ευρωπαϊκής Νομοθεσίας  
[http://europa.eu/scadplus/scad\\_el.htm](http://europa.eu/scadplus/scad_el.htm)
- Δίκτυο πληροφόρησης για την ΕΕ  
[http://ec.europa.eu/europedirect/index\\_el.htm](http://ec.europa.eu/europedirect/index_el.htm)
- Ιστορικά αρχεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
<http://www.iue.it/ECArchives/EN/Index.shtml>
- Το Δελτίο της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
<http://europa.eu/bulletin/el/welcome.htm>
- Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
<http://curia.eu.int/el/index.htm>
- Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή  
[http://eesc.europa.eu/index\\_el.asp](http://eesc.europa.eu/index_el.asp)
- Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής  
<http://www.ombudsman.europa.eu/home/el/default.htm>
- ΓΔ Περιφερειακής Πολιτικής  
[http://ec.europa.eu/comm/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/comm/regional_policy/index_en.htm)
- Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος  
[http://ec.europa.eu/dgs/environment/index\\_el.htm](http://ec.europa.eu/dgs/environment/index_el.htm)
- ΓΔ Υγείας και Προστασίας του Καταναλωτή  
[http://ec.europa.eu/comm/health/index\\_el.htm](http://ec.europa.eu/comm/health/index_el.htm)
- Ευρωπαϊκά Προγράμματα  
[http://ec.europa.eu/grants/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/grants/index_en.htm)
- Αναζήτηση προσφορών ΕΕ  
<http://ec.europa.eu/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>
- Αδελφοποιήσεις Πόλεων  
[http://ec.europa.eu/towntwinning/index\\_el.html](http://ec.europa.eu/towntwinning/index_el.html)
- Ιστορία των Ευρωκυπριακών σχέσεων  
[http://ec.europa.eu/comm/enlargement/arch\\_countries/cyprus/index.htm](http://ec.europa.eu/comm/enlargement/arch_countries/cyprus/index.htm)
- Ενταξιακή πορεία της Τουρκίας  
<http://ec.europa.eu/comm/enlargement/turkey/index.htm>
- Ευρωμεσογειακή συνεργασία - MEDA  
[http://ec.europa.eu/comm/external\\_relations/euromed/meda.htm](http://ec.europa.eu/comm/external_relations/euromed/meda.htm)

### ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΝΕΑ

Μηνιαίο Ενημερωτικό Δελτίο της Ένωσης Δήμων Κύπρου

Υπεύθυνος Έκδοσης: Άθως Γερμανός  
Υπεύθυνος Ύλης: Φάνης Παντελογιάννης

Συνδρομές και Επικοινωνία:

<http://www.ucm.org.cy/>